

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 275



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. rugsėjo 24 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2013/C 275/01 Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾ 1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 275/02 Euro kursas 6

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 275/03	Atnaujintas sienos perėjimo punktų, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksą), 2 straipsnio 8 dalyje, sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17; OL C 74, 2010 3 24, p. 13; OL C 326, 2010 12 3, p. 17; OL C 355, 2010 12 29, p. 34; OL C 22, 2011 1 22, p. 22; OL C 37, 2011 2 5, p. 12; OL C 149, 2011 5 20, p. 8; OL C 190, 2011 6 30, p. 17; OL C 203, 2011 7 9, p. 14; OL C 210, 2011 7 16, p. 30; OL C 271, 2011 9 14, p. 18; OL C 356, 2011 12 6, p. 12; OL C 111, 2012 4 18, p. 3; OL C 183, 2012 6 23, p. 7; OL C 313, 2012 10 17, p. 11; OL C 394, 2012 12 20, p. 22; OL C 51, 2013 2 22, p. 9; OL C 167, 2013 6 13, p. 9; OL C 242, 2013 8 23, p. 2)	7
---------------	---	---

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 275/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	12
2013/C 275/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.7042 – Cinven/Heidelberger Leben) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	14

KITI AKTAI

Europos Komisija

2013/C 275/06	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	15
---------------	---	----

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja****(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)**

(2013/C 275/01)

Sprendimo priėmimo data	2013 7 18	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36783 (13/N)	
Valstybė narė	Austrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	AMA Marketing measures	
Teisinis pagrindas	Bundesgesetz über die Errichtung der Marktordnungsstelle Agrarmarkt Austria 1992 idgF, Verordnung des Verwaltungsrats der Marktordnungsstelle Agrarmarkt Austria (AMA) über die Aufbringung von Beiträgen zur Förderung des Agrarmarketings vom 19. Oktober 2007	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Reklamavimas (AGRI), techninė parama (AGRI)	
Pagalbos forma	Kita	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 62 mln. EUR Metinis biudžetas: 9 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2020 12 31	
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Land und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 7 31	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36957 (13/N)	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Natura 2000 payments — EAFRD (Article 46 of Regulation (EC) No 1698/2005)	
Teisinis pagrindas	A 2009. évi XXXVII. törvény az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról, valamint a vidékfejlesztési miniszter 41/2012. (IV. 27.) rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból Natura 2000 erdőterületeken történő gazdálkodáshoz nyújtandó kompenzációs támogatás részletes szabályairól	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga, miškininkystė	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 11,277 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	60 %	
Trukmė	Iki 2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miško medžių auginimas ir kita miškininkystės veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 7 31	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36958 (13/N)	
Valstybės narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Forest environment measures — EAFRD (Article 47 of Regulation (EC) No 1698/2005)	
Teisinis pagrindas	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdő-környezet-védelmi intézkedésekhez nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 124/2009. (IX. 24.) FVM rendelet	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga, miškininkystė	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 8,203 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2014 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miško medžių auginimas ir kita miškininkystės veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 7 31	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36959 (13/N)	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Non-productive investments in forest areas — conversion of forest structure — EAFRD (Article 49 of Regulation (EC) No 1698/2005) — target measure on conversion of structure with tree species	
Tėisinis pagrindas	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdőszerkezet átalakításához nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 139/2009. (X. 22.) FVM rendelet	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga, miškininkystė	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 8,378 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miško medžių auginimas ir kita miškininkystės veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 8 1	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36960 (13/N)	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Restoring forestry potential	
Teisinis pagrindas	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdészeti potenciál helyreállítására nyújtandó támogatások igénybevételének részletes szabályairól szóló 32/2008. (III. 27.) FVM rendelet	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Miškininkystė, stichinės nelaimės arba ypatingi įvykiai	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 2,338 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miško medžių auginimas ir kita miškininkystės veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. rugsėjo 23 d.

(2013/C 275/02)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3508	AUD	Australijos doleris	1,4313
JPY	Japonijos jena	133,59	CAD	Kanados doleris	1,3909
DKK	Danijos krona	7,4576	HKD	Honkongo doleris	10,4732
GBP	Svaras sterlingas	0,84115	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6120
SEK	Švedijos krona	8,6007	SGD	Singapūro doleris	1,6907
CHF	Šveicarijos frankas	1,2323	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 452,87
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	13,2870
NOK	Norvegijos krona	7,9710	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2650
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,6175
CZK	Čekijos krona	25,925	IDR	Indonezijos rupija	15 081,11
HUF	Vengrijos forintas	299,05	MYR	Malaizijos ringitas	4,3145
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	58,443
LVL	Latvijos latas	0,7025	RUB	Rusijos rublis	43,0200
PLN	Lenkijos zlotas	4,2265	THB	Tailando batas	42,248
RON	Rumunijos lėja	4,4683	BRL	Brazilijos realas	2,9840
TRY	Turkijos lira	2,6880	MXN	Meksikos pesas	17,3382
			INR	Indijos rupija	84,6340

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Atnaujintas sienos perėjimo punktų, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksą), 2 straipsnio 8 dalyje, sąrašas (OL C 316, 2007 12 28, p. 1; OL C 134, 2008 5 31, p. 16; OL C 177, 2008 7 12, p. 9; OL C 200, 2008 8 6, p. 10; OL C 331, 2008 12 31, p. 13; OL C 3, 2009 1 8, p. 10; OL C 37, 2009 2 14, p. 10; OL C 64, 2009 3 19, p. 20; OL C 99, 2009 4 30, p. 7; OL C 229, 2009 9 23, p. 28; OL C 263, 2009 11 5, p. 22; OL C 298, 2009 12 8, p. 17; OL C 74, 2010 3 24, p. 13; OL C 326, 2010 12 3, p. 17; OL C 355, 2010 12 29, p. 34; OL C 22, 2011 1 22, p. 22; OL C 37, 2011 2 5, p. 12; OL C 149, 2011 5 20, p. 8; OL C 190, 2011 6 30, p. 17; OL C 203, 2011 7 9, p. 14; OL C 210, 2011 7 16, p. 30; OL C 271, 2011 9 14, p. 18; OL C 356, 2011 12 6, p. 12; OL C 111, 2012 4 18, p. 3; OL C 183, 2012 6 23, p. 7; OL C 313, 2012 10 17, p. 11; OL C 394, 2012 12 20, p. 22; OL C 51, 2013 2 22, p. 9; OL C 167, 2013 6 13, p. 9; OL C 242, 2013 8 23, p. 2)

(2013/C 275/03)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 8 punkte nurodytų sienos perėjimo punktų sąrašas skelbiamas, atsižvelgiant į valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai pateiktą informaciją.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje, be to, reguliariai atnaujinamą informaciją galima rasti Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

GRAIKIJA

OL C 37, 2009 2 14 skelbtos informacijos pakeitimas

SIENOS PERĖJIMO PUNKTŲ SĄRAŠAS

Εναέρια σύνορα (*)

Oro uostai (oro sienos)

1. Αθήνα	Athina
2. Ηράκλειο	Heraklion
3. Θεσσαλονίκη	Thessaloniki
4. Ρόδος	Rodos (Rhodes)
5. Κέρκυρα	Kerkira (Corfou)
6. Αντιμάχεια Κω	Antimachia (Kos)
7. Χανιά	Chania
8. Πυθαγόρειο Σάμου	Pithagorio-Samos
9. Μυτιλήνη	Mitilini
10. Ιωάννινα	Ioannina
11. Άραξος	Araxos
12. Σητεία	Sitia
13. Χίος	Chios
14. Αργοςτόλι	Argostoli

15. Καλαμάτα	Kalamata
16. Καβάλα	Kavala
17. Ακτίο Βόνιτσας	Aktio-Vonitsas
18. Μήλος	Milos
19. Ζάκυνθος	Zakinthos
20. Θήρα	Thira
21. Σκιάθος	Skiathos
22. Κάρπαθος	Karpathos
23. Μύκονος	Mikonos
24. Αλεξανδρούπολη	Alexandroupoli
25. Ελευσίνα	Elefsina
26. Ανδραβίδα	Andravida
27. Ατσική Λήμνου	Atsiki-Limnos
28. Νέα Αγχιάλος	Nea Aghialos
29. Καστοριά	Kastoria

(*) *Pastaba:* Hios, Karpathos ir Milos oro uostai yra neleistini sienos perėjimo punktai. Jie naudojami tik vasaros laikotarpiu.

Θαλάσσια σύνορα

Uostai (jūrų sienos)

1. Γύθιο	Githio
2. Σύρος	Siros
3. Ηγουμενίτσα	Igoymenitsa
4. Στυλίδα	Stilida
5. Άγιος Νικόλαος	Agios Nikolaos
6. Ρέθυμνο	Rethimno
7. Λευκάδα	Lefkada
8. Σάμος	Samos
9. Βόλος	Volos
10. Κως	Kos
11. Δάφνη-Αγίου Όρους	Dafni-Agiou Oros
12. Ιβηρία-Αγίου Όρους	Ivira-Agiou Oros
13. Γερακινή	Gerakini
14. Γλυφάδα	Glifada
15. Πρέβεζα	Preveza
16. Πάτρα	Patra
17. Κέρκυρα	Kerkira
18. Σητεία	Sitia
19. Χίος	Chios

20. Αργοστόλι	Argostoli
21. Θεσσαλονίκη	Thessaloniki
22. Κόρινθος	Korinthos
23. Καλαμάτα	Kalamata
24. Κάλυμνος	Kalymnos (**)
25. Καβάλα	Kavala
26. Ιθάκη	Ithaki
27. Πύλος	Pilos
28. Πυθαγόρειο Σάμου	Pithagorio, Samos
29. Λαύριο	Lavrio
30. Ηράκλειο	Heraklio
31. Σάμη Κεφαλληνίας	Sami, Kefalonia
32. Πειραιάς	Pireas
33. Μήλος	Milos
34. Κατάκολο	Katakolo
35. Σούδα Χανίων	Souda, Chania
36. Ιτέα	Itea
37. Ελευσίνα	Elefsina
38. Μύκονος	Mikonos
39. Ναύπλιο	Nafplio
40. Χαλκίδα	Chalkida
41. Ρόδος	Rodos
42. Ζάκυνθος	Zakinthos
43. Θήρα	Thira
44. Καλοί Λιμένες Ηρακλείου	Kali Limenes Herakliou
45. Μύρινα Λήμνου	Myrina, Limnos
46. Παξοί	Paxi
47. Σκιάθος	Skiathos
48. Αλεξανδρούπολη	Alexandroupoli
49. Αίγιο	Aighio
50. Πάτμος	Patmos
51. Σύμη	Simi
52. Μυτιλήνη	Mitilini
53. Χανιά	Chania
54. Αστακός	Astakos

(**) *Pastaba*: laikinai nuo 2013 m. rugpjūčio 23 d. iki spalio 31 d.

Χερσαία σύνορα*Χερσαία σύνορα με την Αλβανία*

1. Κακαβιά
2. Κρυσταλλοπηγή
3. Σαγιάδα
4. Μερτζάνη

Χερσαία σύνορα FYROM

1. Νίκη
2. Ειδομένη (Σιδηροδρομικό)
3. Εύζωνοι
4. Δοϊράνη

Χερσαία σύνορα με τη Βουλγαρία

1. Προμαχώνας
2. Προμαχώνας (Σιδηροδρομικό)
3. Δίκαια (Σιδηροδρομικό)
4. Ορμένιο
5. Εξοχή

Χερσαία σύνορα με την Τουρκία

1. Καστανιές Έβρου
2. Πυθίου (Σιδηροδρομικό)
3. Κήποι Έβρου

Sausumos sienos*su Albanija*

1. Kakavia
2. Kristalopigi
3. Sagiada
4. Mertzani

su BJRM

1. Niki
2. Idomeni (geležinkelis)
3. Evzoni
4. Doirani

su Bulgarija

1. Promachonas
2. Promachonas (geležinkelis)
3. Dikea, Evros (geležinkelis)
4. Ormenio, Evros

*Exohi**su Turkija*

1. Kastanies
2. Pithio (geležinkelis)
3. Kipi

PORTUGALIJA*OL C 316, 2007 12 28 skelbtos informacijos pakeitimas***SIENOS PERĖJIMO PUNKTŲ SĄRAŠAS****Jūrų sienos****ŽEMYNINĖ DALIS**

1. Aveiro
2. Cascais
3. Cais da Estiva Velha–Porto
4. Olhão/Faro
5. Figueira da Foz
6. Marina de Lagos
7. Leixões
8. Porto de Lisboa
9. Marina de Vilamoura
10. Nazaré
11. Peniche
12. Portimão

13. Póvoa do Varzim

14. Sesimbra

15. Setúbal

16. Sines

17. Viana do Castelo

MADEIROS AUTONOMINIS REGIONAS

18. Funchal

19. Porto Santo

AZORŲ AUTONOMINIS REGIONAS

20. Angra do Heroísmo/Praia da Vitória

21. Ponta Delgada

22. Cais de Santa Cruz da Horta

Oro sienos

ŽEMYNINĖ DALIS

23. Porto oro uostas/Sá Carneiro oro uostas

24. Lisabonos oro uostas

25. Faro oro uostas

26. Beja oro uostas

MADEIROS AUTONOMINIS REGIONAS

27. Funchal oro uostas/Madeiros tarptautinis oro uostas

28. Porto Santo oro uostas

AZORŲ AUTONOMINIS REGIONAS

29. Ponta Delgada oro uostas/João Paulo II oro uostas

30. Santa Maria oro uostas

31. Lajes civilinis oro terminalas

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 275/04)

1. 2013 m. rugsėjo 16 d. Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį – BP Europa SE „BP Europa“, Lenkija), netiesiogiai BP plc („BP“, Jungtinė Karalystė) pavaldi bendrovė, ir Grupa Lotos SA („Grupa Lotos“, Lenkija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą *Lotos Tank Sp. z o.o.* („Lotos Tank“, Lenkija), šiuo metu visiškai priklausančią „Grupa Lotos“ kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— BP: naftos ir dujų žvalgyimas, eksploatavimas ir gamyba, naftos produktų ir naftos cheminių produktų rafinavimas, gamyba ir pardavimas, atsinaujinančiųjų energijos išteklių plėtra,

— *Grupa Lotos*: įmonių grupės, užsiimančios žalios naftos gamyba ir perdirbimu bei didmenine ir mažmenine naftos produktų prekyba, vadovaujanti patrunuojančioji įmonė,

— *Lotos Tank*: didmeninė prekyba aviaciniu kuru ir lėktuvų aptarnavimo paslaugos.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.7042 – Cinven/Heidelberger Leben)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 275/05)

1. 2013 m. rugsėjo 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Blitz 13-202 AG“ („Blitz“, Vokietija), kontroliuojama „Cinven Capital Management (V) General Partner Limited“ (toliau – „Cinven“, Jungtinė Karalystė), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Heidelberger Lebensversicherungen AG“ (toliau – „Heidelberger Leben“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Cinven“: privataus kapitalo įmonė, užsiimanti investicijų valdymo paslaugų teikimu investiciniams fondams,

— „Heidelberger Leben“: gyvybės draudimo produktų teikimas Vokietijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.7042 – Cinven/Heidelberger Leben adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą
(2013/C 275/06)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

PAKEITIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾

PAKEITIMO PARAIŠKA PAGAL 9 STRAIPSNĮ

„MELON DU HAUT-POITOU“

EB Nr.: FR-PGI-0105-0029-13.10.2011

SGN (X) SKVN ()

1. Keičiamos produkto specifikacijos dalys

- ☐ Produkto pavadinimas
- ☒ Produkto aprašymas
- ☒ Geografinė vietovė
- ☐ Kilmės įrodymas
- ☒ Gamybos būdas
- ☐ Ryšys su geografinė vietovė
- ☒ Ženklėjimas etiketėmis
- ☒ Nacionaliniai reikalavimai
- ☐ Kita (patikslinti)

2. Pakeitimo (-ų) pobūdis

- ☒ Bendrojo dokumento arba santraukos pakeitimas
- ☐ Įregistruotos SKVN ar SGN specifikacijos, kurios bendrasis dokumentas ar santrauka neskelbti, pakeitimas
- ☐ Specifikacijos pakeitimas, dėl kurio paskelbto bendrojo dokumento keisti nereikia (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 3 dalis)
- ☐ Laikinas specifikacijos pakeitimas dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 4 dalis)

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

3. Pakeitimas (-ai)

Daugiau nei 13 metų egzistuojant aptariamai SGN (Reglamento (EB) Nr. 2784/98, 1998 m. gruodžio 22 d.), gamintojų grupė pageidauja atnaujinti specifikaciją ir suderinti ją su nacionaliniais teisės aktais bei labiau pabrėžti SGN ryšį su vietove, tuo tikslu performuluojant kai kuriuos pagrindinius punktus, visų pirma, susijusius su geografine vietove, veislių registravimu ir priežiūra, sodinimo ir derliaus nuėmimo rankomis sąlygomis bei produkto patvirtinimu.

3.1. Produkto aprašymas

Atsižvelgiant į dydžių lentelės, sudarytos Prancūzijos šviežių vaisių ir daržovių sektoriaus organizacijos, pakeitimus, didžiausias „Melon du Haut-Poitou“ svoris padidintas nuo 1 200 g iki 1 350 g; didesnis dydis neturi reikšmingesnio poveikio „Melon du Haut-Poitou“, kuris jau atitiko 1 200 g ankstesnėje lentelėje, savybėms.

Siekiant geriau aprašyti nuskinto meliono sunokimo būklę, patikslinta meliono žievės spalva.

Tam tikra pradinė procentinė sužmekusio minkštimo vertė išbraukta; nuo šiol nors truputį sukežusiems melionams SGN nebegalės būti taikoma.

Įterptas naujas punktas, kuriame aprašomos SGN produkto organoleptinės savybės – tai daugiau nei 10 metų gamintojų grupės vykdytų sistemingų degustacijų rezultatas.

Patikslinti pakavimo būdai: melionai parduodami nepjaustyti ir supakuoti vienu sluoksniu padėkluose su skylutėmis ar atskirose pakuotėse, kad būtų išsaugota jų kokybė.

Taip pat įterpiama melionų partijų homogeniškumo sąvoka: „Supakuotų melionų partija yra homogeniška kokybės, formos ir išvaizdos požiūriais; melionai panašūs savo išsivystymo bei brandos būkle ir spalva.“

3.2. Geografinė vietovė

Atsisakyta iš pradžių pateikto geografinės vietovės pristatymo kantonais ir pasirinktas išsamesnis ir vienareikšmis atitinkamų savivaldybių sąrašas; taip pat primenama, kokios operacijos vyksta geografinėje vietovėje.

Paraiškoje dabartinė SGN geografinė vietovė išplečiama į šiaurę ir šiaurės rytus įtraukiant atitinkamai Maine-et-Loire departamentą (*Dénezé-sous-Doué, Louresse-Rochemenier, Les Verchers-sur-Layon* savivaldybės) ir Indre-et-Loire departamentą (*Assay, Braslou, Chaveignes, Courcoué, La Tour-Saint-Gélin, Léméré, Luzé, Marigny-Marmande, Razines, Verneuil-le-Château, Antogny-le-Tillac, Marcilly-sur-Vienne, Pussigny, Anché, Brizay, Chezelles, Rilly-sur-Vienne, Sazilly, Tavant, Theneuil* savivaldybės).

Paraiškoje taip pat prašoma sumažinti dabartinę geografinę SGN vietovę rytuose ir išbraukti kai kurias Vienne departamento savivaldybes (*Port-de-Piles, Buxeuil, Saint-Remy-sur-Creuse, Leugny, Oyré, Saint-Sauveur, Senillé, Saint-Cyr, Dissay, Saint-Georges-les-Baillargeaux, Montamisé, Buxerolles, Biard, Poitiers* ir *Mignaloux-Beauvoir*); taip pat pateikiami keli esminiai pataisymai dėl 1995 m. įregistruotos geografinės vietovės (pamiršta įtraukti *Assay* ir *Beaumont* savivaldybes).

Šis prašymas buvo apsvaistytas iš anksto siekiant laikytis šiai SGN nustatytų ryšio su kilme veiksnio. Visos įtrauktos savivaldybės ribojasi su dabartine geografine vietove. Visose jose dirvožemis yra molingas ir klintinis, kaip reikalaujama specifikacijoje.

Performulavus ryšio su kilmės vietove dalį, patikslinamos natūralios *Melon du Haut-Poitou* geografinės vietovės ribos rytuose, nes iš pradžių *Thouet*, po to *Vienne*, vėliau *Clain* naudoti slėnių prieigų paminėjimui pakeičiami tiksliau ribas nusakančiais vandens telkiniais: Luara, kalbant apie Anžū vietovę ir Vienne upę, kalbant apie Tours dalį. Taip pakeičiamos ne tokios tikslios nuorodos į minėtus slėnius. Beje, rajonai, esantys į rytus ir į pietus nuo dabartinės vietovės, buvo laikomi aiškiai nutolę nuo tipiško „Melon du Haut-Poitou“ auginimo kraštovaizdžio: daugiausia labai kalvoti, kalvų aukštis 100–130 m, jos iškylusios virš labai atvirų lygumų, matyti pievų žemumos, kurios daugiausia apaugusios medžiais, ypač tuopomis. Buvo patvirtintas prašymas šiuos rajonus išbraukti. Pastebėtina, kad kai kuriose tuose rajonuose esančiose savivaldybėse nuo SGN pripažinimo melionai greičiausiai nebuvo auginami.

3.3. Gamybos būdas

— Veislių atranka:

Patikslinta naujų SGN „Melon du Haut-Poitou“ melionų veislių atrankos procedūra ir kriterijai:

- tai ir techniniai (augimo potencialas, ankstyvumas, ciklo trukmė, skynimo nesudėtingumas, atsparumas ir tolerancija ligoms), ir su esmine produkto kokybe susiję kriterijai (cukraus kiekis (IR), kietumas, sukežusių melionų kontrolė, minkštimo spalva),
- veislės atrenkamos dviem etapais: 1) dvejus metus tikrinami techniniai kriterijai; augalai sodinami molingoje ir klinčių turinčioje geografinės vietovės dirvoje, rezultatai pateikiami augintojų grupės nuomonei; 2) nuolatinis produkto stebėjimas, kai degustuotojų komitetas, sudarytas iš vartotojų, ūkininkų ir maitinimo sektoriaus atstovų (į komitetą nepatenka SGN ūkinės veiklos vykdytojai), vykdo degustacijas auginimo metais. Remdamasi galutine šio komiteto nuomone metų pabaigoje, gamintojų grupė nusprendžia įtraukti naują veislę į SGN veislių sąrašą.

Tokia procedūra nuo šiol taikoma ir leidžiamų naudoti veislių stebėsenai ir galimam pašalinimui:

- degustuotojų komitetas metų pabaigoje, pasibaigus degustacijai, gali pateikti neigiamą nuomonę apie kurias nors dabar SGN žymimas veisles, nebeatitinkančias „Melon du Haut-Poitou“ tipo savybių,
- remdamasi tokia nuomone, gamintojų grupė nusprendžia išbraukti konkrečią veislę iš SGN veislių sąrašo.
- Dirvos paruošimas sėjai:
Šios dalies konsolidavimu patikslinamos įvairūs melionų sėjos būdai ir sodinimo laikotarpiai: tai gali būti tiesioginė sėja, arba laikina, sėjant po plėvele prieš sodinimą (žemės blokai, blokeliai, atskiri augalai). Atsižvelgus į keletą pastarųjų metų praktiką, taip pat šiek tiek pakoreguotas trumpiausias ar ilgiausias laikotarpis, kai sėklos gali būti po plėvele (abiem atvejais 5 dienomis trumpesnis).
- Sodinimas:
Pakartota ir patikslinta, kad sodinama rankomis.

Atsižvelgus į keletą paskutinių metų klimato sąlygas (blogos klimato sąlygos: vėlyvos šalnos, kurių anksčiau beveik nepasitaikydavo, pavasarį kartais pasitaikantis ilgesnis šaltasis laikotarpis ir pan.), pakoreguotas terminas, kada nuo jaunų sodinukų reikia nuimti apsaugines plėveles ar tunelius. Dėl tų pačių priežasčių išbrauktas tunelių ar plėvelių uždėjimo terminas (gegužės 15 ir 20 d.).

— Skynimo ir vaisių atrankos sąlygos:

Kalbant apie skynimo taisykles, SGN melionų skynimo pradžios data paankstinta atsižvelgus į pastarųjų kelių metų klimato sąlygas – melionus galima skinti nuo liepos 1 d.

Priminta ir patikslinta, kad derlius sklypuose nuimamas rankomis per kelis kartus; pirmojo skynimo melionai negali būti žymimi SGN. Kadangi draudimas, susijęs su dviem paskutiniais skynimais, kontrolės požiūriu nepasiteisino, jis panaikinamas; vietoj to įvedamas specialus šių paskutinių partijų tikrinimas prieš suteikiant joms patvirtinimą (žr. kitą punktą).

Išbrauktos nuostatos, susijusios su kasdiene didžiausia temperatūra ir valandiniu terminu, nes jos nepasiteisino kontrolės požiūriu. Kadangi atrinktos *cantaloup* tipo „melon charentais“ veislės atsiuvinėja, jos šiandien yra tinklinio tipo (žievės raštas), su stora žieve, atsparesnės šilumai, šalčiui ir smūgiams, todėl tokia kasdienė kontrolė nebereikalinga.

Patikslintos derliaus nuėmimo sąlygos, susijusios su didžiausių dėžių matmenimis ir draudimu naudoti priekabas vietoj dėžių. Tokių taisyklių tikslas – sumažinti vaisių spaudimą ir išsaugoti kokybę.

Siekiant patikslinti kriterijus, kurių laikosi augintojai nustatydami optimalią SGN melionų brandą, perrašytas punktas, susijęs su vaisių atranka skynimo metu. Taigi, sklype derlių galima nuimti, kai, priklausomai nuo veislės (ankstyvoji, pusiau ankstyvoji, sezoninė), augintojas konstatuoja faktinį bent vieno specifikacijoje nustatyto brandos kriterijaus buvimą (pageltusi žievė, pageltę lapai ar kotelio atsiskyrimas).

Patikslintas specifikacijoje numatytas didžiausias vidutinis galimas derlius iš ūkio, kad būtų naudojami tik SGN tinkami sklypai ir realiai SGN veislėmis apsodinti sklypai. Taip pat pakoreguotas derliaus dydis (nuo 10 t/ha iki 12 t/ha), siekiant atsižvelgti į keleto pastarųjų metų derlių dydžius, ypač per derlingiausius metus, ir į su naujomis melionų rūšimis susijusius pasiekimus.

— Vaisių priėmimas, atranka, kalibravimas, dėjimas į padėklus ir patvirtinimas:

Priimti vaisiai nebeplaunami. Plovimas naudingas tik tada, kai vaisiai purvini; nesvarbu, ar jie skirti būti žymimi SGN, ar ne. Todėl ši neesminė nuostata iš specifikacijos išbraukiama.

Patikslintos melionų atrankos ir kalibravimo sąlygos, jas aiškiai susiejant su fizinėmis savybėmis, kuriomis turi pasižymėti „Melon du Haut-Poitou“ (4 produkto aprašymo dalis).

Taip pat patikslintos vaisių patvirtinimo sąlygos, jas aiškiai susiejant su kitomis savybėmis, kuriomis turi pasižymėti „Melon du Haut-Poitou“ (4 produkto aprašymo dalis): veislė, fizinės savybės (nesužežę vaisiai), cheminės savybės (cukraus kiekis), homogeniškos pakuotės.

Vietoje išbrauktos dviejų paskutinių skynimų taisyklės pridėtas specifinis punktas, susijęs su „Melon du Haut-Poitou“ skynimo pabaiga (žr. ankstesnį punktą). Jei derlius nuimamas anksčiau, augintojai ir augintojai-ekspeditoriai nustato sklypuose auginamų SGN melionų skynimo pabaigą, kai partijų patvirtinimo metu konstatuoja vieną iš šių kriterijų: atsiranda nevienodos formos, spalvos ir (arba) vidaus kokybės vaisių arba atsiranda ne visai atitinkančių tam tikrą veislę vaisių.

— Melionų pakavimas, saugojimas:

„Melons du Haut-Poitou“ pakuojami, t. y. tinkamai paruošiami taikant specialias atrankos, kalibravimo ir patvirtinimo taisykles (tinkamos pakuotės patikslinamos toliau), ant kiekvieno meliono užklijuojant būtiną lipduką, iš karto nuėmus derlių; pakuoja augintojai-ekspeditoriai arba pastarųjų prašymu – augintojai. Pakavimas turi vykti geografinėje vietovėje, kad būtų išsaugotos kokybinės vaisių savybės – optimali branda, išvaizda, vientisumas ir homogeniškumas bei šviežumas; taip pat, kad būtų išvengta papildomų su vaisiais atliekamų operacijų ar vaisių pablogėjimo pavojaus juos pervežant. Be to, taip užtikrinamas reikalingas atsekamumas skirtingose prekybos vietovėse.

Šioje dalyje taip pat patikslinami pakavimo būdai, nustatyti produkto aprašymo dalyje: melionai pakuojami pagal dydžio kategoriją į padėklus tik vienu sluoksniu arba atskirose pakuotėse; pakoreguotas didžiausias melionų viename padėkle skaičius (15 vietoj 16); 16 dydžio nebėra.

Didžiausias laiko tarpas nuo skynimo iki pakavimo (6 val.) išbrauktas, vietoj to įvesta prievolė laikytis bendros trukmės nuo skynimo iki ekspedijavimo (48 val. vietoje ankstesnių 6 + 48 = 54 val.).

3.4. Ženklinimas etiketėmis

Šioje dalyje padaryti patikslinimai dėl papildomų įrašų, kurie turi būti ant SGN produktų (lipdukas ir augintojų grupės logotipas ant kiekvieno meliono).

3.5. Nacionaliniai reikalavimai

Atsižvelgiant į nacionalinių įstatymų ir teisės aktų raidą, dalis „Nacionaliniai reikalavimai“ sudaryta kaip lentelė, kurioje nurodyti pagrindiniai kontroliuojami dalykai, jų standartinės vertės ir vertinimo metodas.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽³⁾

„MELON DU HAUT-POITOU“

EB Nr.: FR-PGI-0105-0029-13.10.2011

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas

„Melon du Haut-Poitou“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. Produktas, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

„Melon du Haut-Poitou“ yra Šarantos tipo geltonasis melionas. Vaisius yra sferinės formos, aiškiai matomais grietinėliais ir daugiau ar mažiau raštuota žieve, priklausomai nuo veislės. Jam būdingos šios savybės:

- išvaizda: nepažeistas, švarus, be išorinės drėgmės ar apdorojančio produkto požymių, sveikas, t. y. nepažeistas vabzdžių ar ligų, be didelių trūkumų, kenkiančių išvaizdai ar vartojimui – deformacijos, smūgių pėdsakų, spalvinių dėmių,
- svoris: ne mažesnis kaip 550 g ir ne didesnis kaip 1 350 g,
- žievės spalva: nuo žaliai gelsvos iki visiškai geltonos,
- minkštumas nesukežęs,
- refraktometriniu indeksu (IR) matuojamas cukraus kiekis – didesnis ar lygus 12° Brix.

„Melon du Haut-Poitou“ pasižymi saldžiu skoniu ir intensyviu aromatu. Burnoje jis yra kietas ir tuo pačiu labai sultingas ir tirpus. Jo spalva – ganėtinai intensyvi oranžinė.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)

—

⁽³⁾ Pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Visos gamybos operacijos atliekamos geografinėje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

„Melons du Haut-Poitou“ pakuojami, t. y. tinkamai paruošiami taikant specialias atrankos, kalibravimo ir patvirtinimo taisykles (tinkamos pakuotės patikslinamos toliau), ant kiekvieno meliono užklijuojant būtiną lipduką, iš karto nuėmus derlių; pakuoja augintojai-ekspeditoriai arba pastarųjų prašymu – augintojai. Pakavimas turi vykti geografinėje vietovėje, kad būtų išsaugotos kokybinės vaisių savybės – optimali branda, išvaizda, vientisumas ir homogeniškumas bei šviežumas; taip pat, kad būtų išvengta papildomų su vaisiais atliekamų operacijų ar vaisių pablogėjimo pavojaus juos pervežant. Be to, taip užtikrinamas reikalingas atsekamumas skirtingose prekybos vietovėse.

Beje, melionai pakuojami pagal dydžio kategoriją į padėklus tik vienu sluoksniu arba atskirose pakuotėse; didžiausias melionų viename padėkle skaičius yra 15.

Bendra trukmė nuo skynimo iki ekspedijavimo – 48 val.

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės

SGN žymimo produkto „Melon du Haut-Poitou“ etiketėse nurodoma:

- gaminio pavadinimas: *Melon du Haut-Poitou*,
- įrašas „indication géographique protégée“ (saugoma geografinė nuoroda) ir Europos Sąjungos SGN logotipas,
- lipdukas su „Melon du Haut-Poitou“ logotipu ant kiekvieno vaisiaus.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Geografinę „Melon du Haut-Poitou“ vietovę riboja gamta – Paryžiaus baseino sąlytis su Armorikos kalnyno atšaka šiaurėje, Auxances upė pietuose ir vakaruose, Thouet ir Vienne upės rytuose.

Atsižvelgiant į šias ribas, geografinė vietovė kiekviename atitinkamame departamente apima šiuos kantonus:

- *Maine-et-Loire* (49): *Saumur sud, Montreuil- Bellay, Doué-la-Fontaine*,
- *Indre-et-Loire* (37): *Sainte-Maure-de-Touraine, Richelieu, L'Ile-Bouchard, Chinon*,
- *Deux-Sèvres* (79): *Airvault, Argenton-les-Vallées, Thouars 1-asis kantonas, Thouars 2-asis kantonas, St-Varent*,
- *Vienne* (86): *Châtellerault-nord, Châtellerault-sud, Châtellerault-Ouest, Dangé-Saint-Romain, Saint-Gervais-les-trois-clochers, Lencloître, Mirebeau, Trois-Moutiers, Poitiers 1-asis kantonas, Poitiers 7-asis kantonas, Vouneuil-sur-Vienne, Loudun, Neuville-de-Poitou, Saint-Georges-lès-Baillargeaux, Moncontour, Monts-sur-Guesnes, Vouillé*.

Tikslus šių kantonų savivaldybių, patenkančių į geografinę „Melon du Haut-Poitou“ auginimo vietovę, sąrašas pateikiamas specifikacijoje.

5. Ryšys su geografinė vietovė

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

„Melon du Haut-Poitou“ geografinė vietovė apima *Vienne*, *Deux-Sèvres* šiaurės rytų, *Maine-et-Loire* ir *Indre-et-Loire* pietų departamentų savivaldybes.

Melionai šiuose sektoriuose auginami tik molingame ir klinčių turinčiame dirvožemyje. Šis gerai vėdinamas dirvožemis yra vienalytis, sveikas, jame daug trąšų ir per žiemą sukaupto vandens. Jis puikiai tinka melionams auginti.

„Haut-Poitou“ klimato požiūriu laikomas šiltu ir sausu, tokias savybes dar labiau sustiprina dirvožemio, dažnai linkusio džiūti, savybės. Vidutinė metinė temperatūra pakankamai aukšta (karštos vasaros, nešaltos žiemos); visus metus gana reguliari. Nors lyja nereguliariai, tačiau dirvožemio geba kaupti vandenį tokį nereguliarumą kompensuoja.

„Melon du Haut-Poitou“ geografinėje vietovėje melionai auginami nuo seno.

Dėl smarkiai augančios produkcijos patobulėjo auginimo būdai, ir ypač tai, kas susiję su geresne kokybine ir kiekybine išaugintų melionų veislių stebėsena, nes atliekami bandymai tiesiog auginimo lauke; taip pat vyksta reguliarios kiekvienų metų produktų degustacijos. Dėl sukauptų techninių ir jutiminių duomenų buvo galima išvesti kokybiškas veisles, kurios šiandien auginamos „Haut-Poitou“.

5.2. Produkto ypatumai

„Melon du Haut-Poitou“ yra Šarantos tipo geltonasis melionas Vaisius yra sferinės formos, aiškiai matomais griežinėliais ir daugiau ar mažiau, priklausomai nuo veislės, raštuota ir, vaisiams bręstant, gelstančia žieve. Jo svoris ne mažesnis kaip 550 g ir ne didesnis kaip 1 350 g; cukraus kiekis didesnis ar lygus 12° Brix. Minkštumas nesukežęs.

„Melon du Haut-Poitou“ pasižymi saldžiu skoniu ir intensyviu aromatu. Burnoje jis yra kietas ir tuo pačiu labai sultingas ir tirpus. Jo spalva – ganėtinai intensyvi oranžinė.

Haut-Poitou melionai garsėja nuo seno, apie tai liudija straipsnis, išspausdintas „La vie Loudunaise“: pradedant 1896 m. tradiciniame *Pitié* turguje vienuolyno viršininkas išskirdavo nemokamas vietas prie bažnyčios *Guesnes* prekyvioms daržovėms: „keliaujantys maldininkai melionus valgo sėdėdami ant žolės, kaip jie jiems patinka!“

Šiandien prancūzai vis dar labai mėgsta *cantaloup* tipo Šarantos melionus, išaugintus „Haut-Poitou“. Dėl aukštos produktų kokybės „Melons du Haut-Poitou“ skirti labiau prestižinėms rinkoms – prabangioms bakalėjos parduotuvėms *Fauchon* ir *Hédiard*, tokiems restoranams, kaip *Robuchon* ar kitoms gerą vardą turinčioms Paryžiaus įstaigoms kaip *Ritz* ar *Georges V.*

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys

Haut-Poitou baseine yra puikios sąlygos, tinkančios „Melon du Haut-Poitou“ meliono vėlyvam subrendimui ir atitinkančios jo maistinių medžiagų poreikius.

Dėl subalansuotos gerai vėdinamo molingo ir klinčių turinčio dirvožemio struktūros organinės medžiagos perdirbamos į maistingąsias medžiagas, reikalingas tinkamai augalo mitybai; patenkinamas mineralinių medžiagų poreikis.

Aktyviosios klintys, kurias augalas gerai įsisavina, kaupiasi molekuliniuose audiniuose ir juos kietina, todėl melionas yra tvirtas ir gerai laikosi, yra nesukežęs, o žievė – atspari smūgiams.

Palaipsnis dirvos išilimas dėl joje esančio gausių molio klotų ir per žiemą sukauptas didelis vandens kiekis „Melon du Haut-Poitou“ sudaro visas sąlygas, reikalingas tinkamai augti nepatiriant vandens trūkumo ir nuimti vėlyvą optimaliai subrendusių melionų derlių.

Dėl išskirtinio mikroklimato (gana didelė ir pastovi vidutinė metinė temperatūra) ir molingos bei klinčių turinčios dirvos išauginami kokybiški, ypač saldžiu skoniu ir intensyviu aromatu bei pripažintomis skoninėmis savybėmis pasižymintys melionai; burnoje jie kieti, bet tuo pačiu labai sultingi ir tirpūs.

Ši konkreti melionų savybė organoleptiškai stebima nuo 1995 metų; o kartu su naujų veislių paieška tai leido atrinkti veisles, kurios atitinka produkto savybes, ir taip patikrinti, ar jos priklauso „Melon du Haut-Poitou“ tipui.

Dėl išskirtinių dirvos savybių, klimato įtakos ir nuolatinių augintojų pastangų „Melon du Haut-Poitou“ tapo tikrai garsiu tarp vartotojų ir įvairių atitinkamų sričių specialistų (maitinimo sektoriaus atstovų, prabangių bakalėjų, didžiųjų prekybos tinklų), taip suteikdamas visą ekonominę tokios gamybos svarbą vietai, kurioje jis auginamas.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis ⁽⁴⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDuHautPoitouV2.pdf>

⁽⁴⁾ Žr. 3 išnašą.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT